文獻考釋

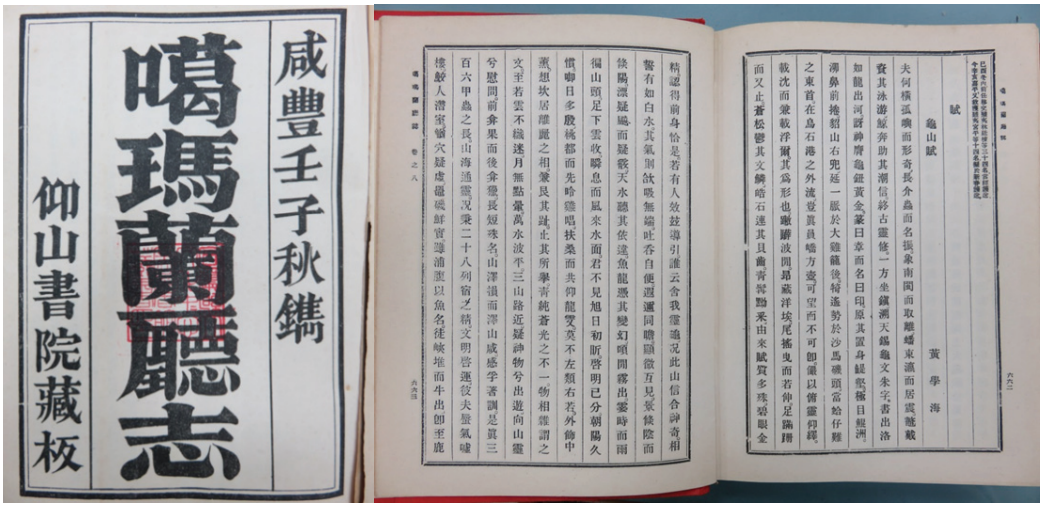
黃學海〈龜山賦〉考釋

陳麗蓮*

【作者】

黃學海(1806-1846)，噶瑪蘭人，名巨川，字匯東，號少軒。由淡水學廩生，考選道光 17 年（1837）丁酉科拔貢，是爲蘭陽第一位錄取貢生之士子，官封六品頂帶候選直隸州州判。回鄉後帶領舉人黃纘緒、生員張四維、廩生蔣常昭、廩生李際春、生員林瑞圭、廩生朱長城、生員黃肇昂等人彙校《噶瑪蘭廳志》，曾任宜蘭仰山書院及新竹明志書院山長。[1]

【提要】



黃學海：〈龜山賦〉，《噶瑪蘭廳志》仰山書院藏版

黃學海〈龜山賦〉收入《噶瑪蘭廳志》、《宜蘭縣志》；許俊雅、吳福助主編：《全臺賦》（臺南：國家臺灣文學館籌備處，2006 年 12 月），頁

---

* 國立臺灣海洋大學兼任副教授。

[1] 詳見：（1）陳淑均：《噶瑪蘭廳志》(臺北：臺灣銀行經濟研究室，1963 年)，頁 15。（2）盧世標：《宜蘭縣志・藝文志・文學篇》(宜蘭：宜蘭文獻委員會，1969 年)，頁 60。（3）陳長城：〈臺灣先賢列傳〉，《蘭陽》第 8 期，頁 61。

126～128；《全臺賦影像集》頁 313～316。亦收入簡宗梧、許俊雅主編：《全臺賦校訂》（臺南：國立臺灣文學館，2014 年 10 月），頁 88～91。本文參考《全臺賦》、《全臺賦校訂》校訂成果，覆核清咸豐二年刊本《噶瑪蘭廳志》，加以校錄。

龜山在噶瑪蘭廳治東六十里海上，以形似龜而得名，迄今仍屹立於頭城鎮外海，自古以來即以「龜蛇把海口」之姿，成為蘭陽平原的守護神，更是古今文人謳歌的對象。

清朝時期選定蘭陽八景即以「龜山朝日」為首，烏竹芳[2]七言絕句云：「曉峰高出半天橫，環抱滄波似鏡明。一葉孤帆山下過，遙看紅日碧濤生。」有如一幅生動的風景畫。陳淑均[3]七言律詩云：「昂然勢矗海門東，十丈朝暾射背紅。員嶠戴星高出地，咸池浴水突浮空。山銜泖鼻開靈穴，嶼轉雞心駕曉篷。自是醮波常五色，對看嶐嶺亦曈曨。」運用神話傳說描繪日出龜山島的動人之貌。黃學海〈龜山賦〉是辭賦作品中以龜山島為主角的首作，與李祺生同題賦作，合為詠龜山之賦作雙璧。

全賦以「印浮水面文運日開」為韻，共分八段，並以韻為宗旨，誦詠龜山，稱揚教化得以開展。龜山與宜蘭的文教有很深的淵源，楊廷理[4]〈蘭城仰山書院新成志喜〉云：「龜山海上望巍然，追溯高風仰宋賢。行媿四知留榘範，道延一線合真傳。文章運會關今古，理學淵源孰後先。留與諸生勤努力，堂前定可兆三鱣。」即用心的選擇龜山之象徵意義為書院命名，期勉蘭地諸生承傳楊龜山理學，期待振興儒學於海東之地。

本文擅用「賦者，鋪也，鋪采摛文，體物寫志也。」(《文心雕龍・詮賦》)之特質，對龜山的靈動形象有著極深刻的描寫。首段說明龜山島

---

[2] 烏竹芳（？-1848），字筠林，山東博平（今茌平縣）人。道光 5 年（1825）署噶瑪蘭廳通判，為官方選蘭陽八景第一人。

[3] 陳淑均（？-？），字友松，福建晉江人。道光 10 年（1830）來臺，應聘擔任噶瑪蘭仰山書院山長，編纂《噶瑪蘭廳志》，後經李祺生續輯，於咸豐 2 年（1852）年付梓。

[4] 楊廷理(1747-1813)，字雙梧，廣西柳州馬平人。嘉慶 15 年(1810)，入蘭籌劃開辦事宜，以三月之功，發布〈噶瑪蘭創始章程〉。嘉慶 17 年(1812)，噶瑪蘭廳正式建置，五度入蘭，暫代通判任事，擘劃有功，深受蘭人景仰。

的形貌及地理位置，並點出其千古神靈，坐鎮蘭陽平原外海的神秘色彩，再由其外形延伸龜鈕的象徵，與文明日用相連結。《易經》方位、河圖洛書、篆章鈕印等文句，將真山實水的特殊地理景觀，幻化爲想像的隱喻，開啓後文崇拜自然山水的比擬陳述。

中間的二至七段，縷述龜山變化莫測的靈通，賦予神秘的兆象。第二段敘寫龜山與臺灣本島地脈及港口的地緣關係，雖孤懸載沉於外海，卻一脈相連，有如神仙精靈擁護著蘭陽平原。第三段馳騁想像的妙用，詳細摹畫龜山有如巨大神龜的樣貌，不論首尾紋理、龜背皓齒，以及眼神舉止，皆活靈活現。第四、五、六段，分寫龜山氣候及日夜各殊的景象，更加形塑出靈龜的神通廣大。第七段將同樣因形似動物外貌而命名的地名進行比較，凸顯龜山的靈驗。

末段回顧首段引用楊廷理命名「仰山書院」的用意，及柯培元〈龜山軼事〉:「吳沙佔據頭圍，番出死力拒之。一老番謂其眾曰:『若龜山臉開，此地非吾輩有矣。』」的說法，肯定靈龜傳達蘭陽平原將邁入文明教化行列的神諭。

綜觀全篇著眼於龜山之靈驗，預告文運開通，合理化漢族入墾蘭陽平原的行爲。龜山島在宜蘭民間有許多的風俗傳說，如「龜山踅頭」、「神龜戴帽」、「靈龜擺尾」等，根據其地理特性，形塑出彷彿會搖頭擺尾，預測蘭陽風雨的靈龜。龜，在傳統的意象中即具有長壽、靈性的特質，而龜甲卜卦，測知神意是先民流傳下來的古老術數，龜山島有如千古神龜，占卜著噶瑪蘭的命運，形象靈動鮮明。

【原文】

龜山賦(以「印浮水面文運日開」為韻)

夫何橫孤嶼〔1〕而形奇，長介蟲〔2〕而名振，象南閩〔3〕而取〈離〉〔4〕，蟠東瀛〔5〕而居〈震〉〔6〕。鼇〔7〕戴資其泳游，鯨奔助其潮信〔8〕。終古靈修，一方坐鎮。溯天錫龜文〔9〕朱字，書出洛〔10〕如龍出河；訝神膺龜鈕〔11〕黃金，篆曰章而名曰印。

原其置身鯤壑〔12〕，極目鯤洲，泖鼻〔13〕前捲，貂山右兜。延一脈於大雞籠後，特〔14〕遙勢於沙馬磯頭〔15〕。當蛤仔難〔16〕之東首，在烏石港〔17〕之外流。豈真員嶠方壺〔18〕，可望而不可即；儼以俯靈仰繹，載沈而兼載浮。

爾其為形也，蹩躠〔19〕波間，昂藏洋涘〔20〕。尾搖曳而若伸，足蹣跚而又止。蒼松鬱其文鱗，皓石連其貝齒。青髯〔21〕黝采，由來賦質多殊；碧眼金精，認得前身恰是。若有人效茲導引，誰云舍我靈龜；況此山信合神奇，相誓有如白水〔22〕。

其氣則欲吸無端，吐吞自便。遐邇〔23〕同瞻，顯微互見，景倏陰而倏陽，漂疑飆〔24〕而疑霰〔25〕。天水聽其依違，魚龍憑其變幻。頤〔26〕間霧出，霎時而雨徧山頭；足下雲收，瞬息而風來水面。

君不見旭日初昕，啟明已分。朝陽久慣，啣日多殷。桃都〔27〕而先聆雞唱，扶桑〔28〕而共仰龍雯〔29〕。莫不左類右若，外飾中薰。想〈坎〉〔30〕居〈離〉〔31〕麗之相，兼〈艮〉〔32〕其趾，止其所舉，青純蒼光之不一，物相雜謂之文。

至若雲不纖迷，月無點暈。萬水波平，三山路近。疑神物兮出遊，向山靈兮慰問。前弇〔33〕果而後弇獵，長短殊名；山澤〈損〉〔34〕而澤山〈咸〉〔35〕，感孚著訓。是真三百六甲蟲之長，山海通靈；況秉二十八列宿之精，文明啟運。

彼夫蜃〔36〕氣噓樓，鮫人〔37〕潛室。鰌〔38〕穴疑虛，鼉〔39〕磯鮮實。雖浦〔40〕腹以魚名，徒峽堆而牛出。即至鹿港洋開，蚶〔41〕江渡吉；虎門望五，鯤身列七；要不過近似取名，牽連載筆。孰若此呈蒙顯霽〔42〕而斑駁陸離；背陰向陽，而嶔崎〔43〕屹崒〔44〕。六十里沙崙對配，蜿蜒而生相從天；數百仞枕嶺遙臨，安息而搘〔45〕牀鎮日。

是蓋元夫託始，靈氣胚胎，翱遊渤澥〔46〕，隔絕塵埃。接臺灣山後之山，入海則龜蒙〔47〕有別；鎮閩洋海東之海，仰山而龜兆多才。久鬱終通，昔斯嶼之忽坼〔48〕；老番能識，謂漢人之必來。斯誠蘭地

張屏，特萃〔49〕坤輿之閒氣；從此瑤光〔50〕烜〔51〕采，益徵文運之宏開。

【考釋】

〔1〕〔孤嶼〕孤立的島嶼。(唐)孟浩然〈陪張丞相自松滋江東泊渚宮〉詩：「雲物凝孤嶼，江山辨四維。」

〔2〕〔介蟲〕有甲殼蔽體的動物，亦稱「介族」，如蝦、蟹等皆屬之。

〔3〕〔南閩〕指福建省（簡稱閩）南部。

〔4〕〔離〕《易經》八卦名，方位在正南方，卦形爲☲，其象爲火、日、電。

〔5〕〔東瀛〕海的東邊。現代漢語圈常做爲日本的別稱。

〔6〕〔震〕《易經》八卦名，方位在正東方，卦形是☳，代表雷電。

〔7〕〔鼇〕ㄠˊ，海中的大龜。《玉篇．黽部》：「鼇，傳曰：『有神靈之鼇，背負蓬萊之山在海中。』」《楚辭．屈原．天問》：「鼇載山抃，何以安之？」

〔8〕〔潮信〕指潮水因潮汐起落有定時。(唐)李嘉祐〈南浦渡口〉詩：「東風潮信滿，時雨稻秔齊。」

〔9〕〔龜文〕龜背上的紋理。

〔10〕〔書出洛〕相傳夏禹治水，神龜現身洛水，背上有九組不同的圖案，禹排列其次第而成治理天下之法，稱爲「洛書」。(南朝梁)劉勰《文心雕龍．原道》：「若乃河圖孕乎八卦，洛書韞乎九疇。」

〔11〕〔龜鈕〕印章的頂部雕成或鑄成龜形，代表身分與地位，亦象徵長壽吉祥。

〔12〕〔鯷壑〕指海槽。(民國)徐世昌《晚晴簃詩匯卷一百六十二・東海行》：「鯷壑蜃窟多詭怪，齊人道是蓬萊宮。」

〔13〕〔泖鼻〕即鼻頭山，位於三貂溪口，形同象鼻，與雞心嶼皆入蘭海道。

〔14〕〔犄〕ㄐㄧ，獸類的角。犄角之勢，比喻兩邊彼此呼應，共同夾

擊對方。

〔15〕〔沙馬磯頭〕現今恆春半島貓鼻頭一帶。黃叔璥《臺海使槎錄》:「南路界盡沙馬磯頭，相傳地脈直接呂宋。」

〔16〕〔蛤仔難〕即「噶瑪蘭」(Kavalan）音譯，宜蘭舊稱，或譯「蛤仔蘭」、「甲子難」、「甲子蘭」等。

〔17〕〔烏石港〕位於宜蘭縣頭城鎮東北方，清朝時期爲台灣東北部出入的門戶，因港內有巨大的黑色礁石故有此稱。

〔18〕〔員嶠方壺〕，古代傳說中的海外仙山。《列子・湯問》:「渤海之東不知幾億萬里，有大壑焉……其中有五山焉：一曰岱輿，二曰員嶠，三曰方壺，四曰瀛洲，五曰蓬萊。」

〔19〕〔蹩躠〕ㄅㄧㄝˊ ㄙㄚˋ，迴旋起舞的樣子。(漢)張衡〈南都賦〉:「翹遙遷延，蹩躠蹁躚。」

〔20〕〔涘〕ㄙˋ，水邊、岸邊。《詩經・王風・葛藟》:「綿綿葛藟，在河之涘。」

〔21〕〔髯〕ㄖㄢˊ，兩頰上的鬍鬚。

〔22〕〔白水〕神話傳說中的河川。《山海經・大荒南經》:「又有白水山，白水出焉，而生白淵，昆吾之師所浴也。」。

〔23〕〔遐邇〕ㄒㄧㄚˊ ㄦˇ，遠近之意。(唐)白居易〈賀平淄青表〉:「妖氛廓清，遐邇慶幸。」

〔24〕〔飆〕ㄅㄧㄠ，暴風。

〔霰〕ㄒㄧㄢˋ，雨點遇冷空氣凝成的雪珠。

〔26〕〔頤〕ㄧˊ，指鼻子下面腮頰部分，即下巴。《莊子・漁父》:「左手據膝，右手持頤以聽。」

〔27〕〔桃都〕傳說中的樹名。《太平御覽》卷九一八引《玄中記》:「東南有桃都山，上有大樹，名曰桃都。」

〔28〕〔扶桑〕古代相傳東海外有神木扶桑，爲日出之地。後爲太陽的代稱，(晉)陶淵明〈閒情賦〉:「悲扶桑之舒光，奄滅景而藏明。」

〔29〕〔雯〕成花紋的雲彩。《集韻・平聲・文韻》:「雯，雲成章曰雯。」

〔30〕〔坎〕《易經》八卦名，方位在北方，卦形爲☵，代表水。

〔31〕〔離〕《易經》八卦名，方位在南方，卦形爲☲，其象爲火、日、電。

〔32〕〔艮〕《易經》八卦名，方位在東北方，卦形爲☶，象徵山。

〔33〕〔弇〕ㄧㄢˇ，遮蓋、掩蔽。

〔34〕〔損〕《易經》卦名，六十四卦之一，卦形爲兌（☱）下艮（☶）上，卦象是山上澤下，象明損下益上，即能獲大吉之利而其道上行。

〔35〕〔咸〕《易經》卦名，六十四卦之一，卦形爲艮（☶）下兌（☱）上，表示山澤相感應之象。

〔36〕〔蜃〕ㄕㄣˋ，指大蛤蜊，傳說蜃能吐氣而形成樓臺城市等景觀。海市蜃樓是一種由光線折射或反射而形成的物理現象，後亦用以比喻虛幻的景象或事物。

〔37〕〔鮫人〕傳說中居於南海的人魚，善織絹紗。(晉)張華《博物志》：「南海外有鮫人，水居如魚，不廢織績，其眼能泣珠。」

〔38〕〔鰌〕ㄑㄧㄡ，即今日鯨魚，閩南語稱海翁。(清)劉良璧《重修福建臺灣府志》：「海翁即海鰌，大能吞舟，黑如牛。背浮水面，則大風將作。」

〔39〕〔鼉〕ㄊㄨㄛˊ，動物名，長約二公尺餘，背部暗褐色，有六橫列角質鱗，四足，前肢五指無蹼，後肢四趾具蹼，穴居於池沼底部，以魚、蛙、鳥、鼠爲食。爲大陸地區特產動物，分布於長江下游、太湖流域一帶。皮可製鼓，亦稱「鼉龍」、「靈鼉」。

〔40〕〔浦〕ㄆㄨˇ，河川主、支流匯合處或入海口。

〔41〕〔蚶〕ㄏㄢ，動物名，外殼淡褐色，肉白可食，亦稱爲「魁蛤」、「蚶子」、「瓦楞子」。蚶江，位於福建省石獅市北部，爲泉州灣南的要隘，以古代沿江灘塗產蚶而得名，雅稱錦江。

〔42〕〔霽〕ㄐㄧˋ，晴朗的天氣。

〔43〕〔嶔崎〕ㄑㄧㄣ ㄑㄧˊ，險峻的樣子。

〔44〕〔屹崒〕ㄧˋㄗㄨㄟˊ，形容山勢高聳。

〔45〕〔撑〕ㄓ，支撐。

〔46〕〔勃澥〕ㄅㄛˊㄒㄧㄝˋ，伸入陸地的海曰「澥」，古稱渤海爲「勃澥」。

〔47〕〔龜蒙〕山東省境內龜山和蒙山的並稱。

〔48〕〔坼〕ㄔㄜˋ，裂開。

〔49〕〔萃〕ㄘㄨㄟˋ，聚集。

〔50〕〔瑤光〕，星名，搖光的別稱，北斗七星的第七顆。

〔51〕〔烜〕ㄒㄩㄢˇ，明亮、顯著。

【今繹】

孤立於海中的龜山島，因形狀奇特似龜而得名。位居福建南方，盤距在東方的海面。有如神鼇載著它在海中游動的仙山，靈鯨奔騰協助它潮汐起落有定時。從古至今靈氣聚集，鎮守於蘭陽平原的外海。古以龜甲卜筮取得上天諭示，文字得以發明、流傳，又有神龜現身洛水助夏禹治天下的傳說，其外形更成爲印章頂部的雕飾，意義非凡。

龜山島的地理位置，居於海槽之中，放眼臺灣本島，三貂溪口的鼻頭山在其前端，貂山在其右側。與大雞籠山一脈相沿，和恆春半島貓鼻頭兩邊彼此遙相呼應。位於噶瑪蘭（Kavalan）的正東方，在烏石港之外的海洋中。像是傳說中的海外仙山，只能遠望卻不能接近。有如俯仰於天地間的神龜，在海裡上下沉浮。

龜山島的形貌，像是迴旋起舞於波浪間，現身或隱藏於海岸邊。尾巴左右擺動的伸展，腳步緩慢又像是靜止不動。龜背上濃密樹林有如鱗甲的紋理，相連的潔淨岩石像是牙齒。青黑色的鬍鬚散發著明亮的光彩，本身就具有特別的氣息，眼睛青綠有神，彷彿能看穿前世今生。若是有人需要指引，誰能無視靈龜的存在，況且這座島真的很奇特，諭示的靈驗有如神話傳說中的山川。

祂吐納氣息，無可查覺，隨意自由。不論遠近皆可瞻仰它的形貌，

有時顯耀，有時隱微，有時陰暗，有時明亮，有時暴風環繞，有時雨點凝成雪珠，天地間的水流雲氣都聽祂的調遣，變幻萬千。有時下巴雲霧籠罩，不一會兒山頭下雨，腳邊的雲才剛收斂，轉瞬間風自海面吹來。

你難道沒有看見太陽初昇之際，天邊已漸分明的美景。龜山朝日是自古以來的在地景致，龜啣璧日的盛大景象令人嘆爲觀止。傳說中的桃都大樹已先聆聽雞鳴聲，在日出之地共同仰望天上的雲彩。霞氣籠罩左右，不論內外都浸染在日光的薰陶裡。龜山島居於大陸的南方，臺灣的東北方，停駐於蘭陽平原的外海，清晨的陽光將祂照耀出青綠不一的純淨光彩，與萬物相交疊出絢麗的文彩。

若是無雲的夜晚，月光皎潔，浪平水靜，海上三神山彷彿親近可走。像是有神靈出遊，向山神問安。前頭隱藏結果，後頭遮蓋追尋的痕跡，以長短不同的名稱諭示天地之理，以山澤相感應之象，給予訓示，使人信服。像是龜甲蟲類的真正領導者，山、海皆能靈通感應，更何況能承繼天上星宿的精華，彰顯文明的運勢將得以開啓。

祂能幻化各種的景象或事物，善織絹紗的南海人魚深藏於此。像是黑鯨的洞穴又像是虛空的，水邊突出的巖石卻是像靈龜那麼的真實。雖然地處海口要地，卻是那麼的鮮明特出。鹿港、蚶江、虎門、鯤身等地名，只不過是因爲近似相類而被命名記載，遠不如靈龜陰晴變化，色彩雜錯萬千，山背爲陰，向陽挺立，高聳險峻，令人嘆爲觀止。與六十里長的沙崙形成「龜蛇把海口」的天然形勢，與數百千尺長的山嶺遙遙相對，彷彿一整日悠閒安然的躺在床上修養生息。

原來是天地孕育初生之時，即具神靈仙氣，逍遙自在於海口，遠離世俗塵埃。地接臺灣後山山脈，入海則不同於山東的龜蒙山，鎮守福建海洋及臺灣東邊海域，景仰龜山吉兆而多有賢才。鬱積已久之氣終於開通，古時龜山曾經崩落一角，原住民長者感應到此暗示，告誡族人一定有漢人前來入墾。這實在是蘭陽平原即將開發，上天特地滙集天地氣息藉天象顯現徵兆，從此以後文星明亮、顯著，更印證文明教化將日益昌隆。

頭城海岸望龜山。

桃源谷遠眺龜山島，龜首昂然朝東。

俗云：「龜山戴帽，大水浩浩」，每當龜山島上空烏雲籠罩，即是蘭陽平原將要下雨的預報。

龜山島原本朝向東方的頭部，從不同的角度遠望，一會兒向南，一會兒向北，彷彿會轉動，像是活靈龜充滿神奇色彩。此為龜山朝霞，攝於五結鄉出海口。